

2019

Rapport annuel
Jahresbericht



Informations- und Beratungszentrum
Arbeits- und Berufsleben gestalten

frac

Centre d'information et de consultation
Construire sa vie professionnelle

Impressum

Auflage | Édition

Copyrights

Druck | Impression

Redaktionsverantwortung |

Responsabilité de la rédaction

Texte | Textes

Gestaltung | Conception

Herausgeber | Éditeur

1500, April 2020

frac

onlineprinters GmbH

Pia Wegmüller

Fabienne Hostettler | Andrea Frommherz

anouk grafikdesign

frac – Informations- und Beratungszentrum

Arbeits- und Berufsleben gestalten

frac – Centre d'information et de consultation

Construire sa vie professionnelle

info@frac.ch, 032 325 38 20

Kontakt | contact

04 **Éditorial** | Editorial

06 **Le frac en un coup d'oeil** | frac im Überblick

08 **Entreprises** | Unternehmen

10 **Clientèle individuelle** | Individual-Kundschaft

17 **Mandataires** | Zuweisende Stellen

23 **Relations publiques** | Öffentlichkeitsarbeit

24 **Finances** | Finanzen

25 **Rapport de révision** | Revisionsbericht

26 **L'équipe du frac** | Das frac Team

27 **Le comité** | Der Vorstand

20 ans d'existence

20 ans d'engagement pour l'égalité des chances



Nicole Ding

Co-fondatrice du frac et membre du comité depuis 1999, a été présidente du comité frac de 2010 à avril 2019.

Qu'est-ce qui t'as motivé à t'engager pour le frac ?

Parmi les injustices dans ce monde, l'inégalité des chances d'action et de développement entre femmes et hommes est celle dont j'ai pris conscience en premier dès l'enfance. Les structures patriarcales qui assignent des rôles rigides nuisent aux femmes, à nos hommes, à la planète. L'engagement féministe pour un vrai partage des responsabilités, des ressources et des chances m'a donc semblé naturel. Lorsque mon employeur, la Ville de Bienne, m'a demandé de mettre sur pied un projet cofinancé par le Bureau fédéral de l'égalité, j'ai accepté avec plaisir. Nous avons réuni différentes organisations, créé un groupe de travail, obtenu le soutien de la Confédération et lancé le frac. J'y ai exercé différents rôles : membre du comité, présidente, coach. La mission est au centre, le rôle est à son service.

De ton point de vue, qu'est-ce qui a changé durant ces 20 dernières années en ce qui concerne l'égalité des chances ?

En 20 ans, le monde a changé : Internet l'a transformé en village, le mur de Berlin s'est écroulé, la globalisation économique a intensifié la migration, le climat s'effondre, l'intelligence artificielle nous vient en aide – ou non : les femmes sont partout présentes et concernées, elles ont obtenu des droits, sont mieux formées, plus visibles. Une conseillère fédérale ou une cheffe d'entreprise n'est plus exotique, un père qui pouponne et travaille à temps partiel n'est plus un ovni. Cependant, les femmes continuent de faire le grand écart entre travail et famille, leur situation financière est parfois précaire, elles assument l'essentiel du travail de care et portent la charge mentale (famille, relations sociales, écologie au quotidien). De nouveaux thèmes ont surgi : violences domestiques, metoo, questions de genre, visibilité dans l'espace public, présence culturelle, etc. La nouvelle génération de féministes, hommes compris, souvent proche des activistes pour le climat, me réjouit beaucoup. Le mélange de colère, de motivation et d'optimisme joyeux que le mouvement dégage – après une décennie de fatalisme et de business parfois cynique – est indispensable dans un monde encore dirigé par les Trump-Poutine-Bol-

sonaro-Erdogan, pour n'en citer que les plus mâles. La grève du 14 juin 2019 n'était qu'une étape !

Quel bilan tires-tu de tes 20 ans d'engagement au frac ?

Quel beau succès pour l'équipe ! Tant de femmes ont été accueillies et encouragées à se prendre en main, à réaliser leurs projets, à se former. Beaucoup d'hommes ont reçu le même soutien et ont été invités à assumer leur part de travail familial. Le frac a su faire fructifier au maximum les moyens limités à disposition et se rendre indispensable à Bienne et dans la région. Le rôle du comité ou de la présidente ne doit pas être surestimé : Nous avons offert le cadre permettant à l'équipe frac de donner le meilleur de chacune d'entre elles, d'entre nous. Autonomie, responsabilité et solidarité sont des qualités chères au frac.

Que voudrais-tu transmettre à Annina ?

Donner des conseils à une nouvelle présidente ? Je m'en garderai bien ! En allemand on dit, « ein Ratschlag ist auch ein Schlag ». Par contre, je lui souhaite du plaisir, de la considération, du succès ... et la possibilité de pouvoir faire une différence.



20 Jahre frac

20 Jahre Engagement für die Chancengleichheit

n Sie mit uns
votre objectif
ahre
ac
ans
Ihr beruf

Was hat dich bewegt, Dich für das frac zu engagieren?

Mich beschäftigen Gender- und Gleichstellungsfragen seit meiner Jugend. Ich habe mich in meinem soziologischen und ethnologischen Studium auf genderspezifische Fragen spezialisiert. Anschliessend habe ich internationale Projekte in der Entwicklungszusammenarbeit konzipiert und begleitet. Meine bisherigen Erfahrungen und mein Engagement für Gleichstellungsfragen nun nochmals aus einer neuen Perspektive in der Schweiz (und sogar in meiner Heimatstadt) einzubringen, bei einer Organisation wie frac, die mich seit Jahren mit ihrem Auftritt und Dienstleistung überzeugt, freut mich sehr.

Was sind aus deiner Sicht die heutigen großen Herausforderungen zur Erreichung der Chancengleichheit?

In Bezug auf die Arbeitswelt sehe ich eine grosse Herausforderung vor allem für berufstätige Frauen, die Mütter werden. Da der soziale Druck auf Frauen ein Kind zu haben, um ihre gesellschaftliche Bestimmung zu erfüllen, immer noch sehr gross ist, betrifft dies doch die Mehrheit der Frauen in der Schweiz (70 bis 80% aller Frauen).

In der Schweizer Mittel- und Oberschicht greifen immer noch sehr traditionelle Rollenbilder, die es Frauen schwierig machen, sich beruflich voll einzubringen, finanziell unabhängig zu sein und ihre Ziele zu verfolgen. In diesem Bereich sehe ich den Einbezug der Männer bzw. der Väter als unabdingbar. Es braucht neue Rollenaufteilungen in der Familie, im Haushalt, bei Krankheit der Kinder und der Wille zu Teilzeitarbeit von Männern selbst und die Bereitschaft von Arbeitgebern, dies zu gewährleisten. Gleichzeitig ist es wichtig, dass die Frauen dies von ihren Männern einfordern. Einen gesellschaftlichen Wandel und eine Tendenz in diese Richtung lassen sich bereits heute feststellen; aber es verändert sich nur sehr langsam.

Es braucht staatliche Unterstützung für eine preiswerte, aber qualitativ hochstehende Kinderbetreuung, die die Vereinbarkeit fördert und einen längeren Vaterschaftsurlaub, der die Rollenverteilungen eines Paares nicht schon in den ersten Wochen eines ersten Kindes zementiert.

Welches sind die Herausforderungen des frac?

Für frac ist es eine Herausforderung, verschieden qualifizierte Frauen und eben auch mehr Männer im Thema der Vereinbarkeit mit seinen Dienstleis-



Annina Feller

Seit Mai 2019 die Präsidentin des Vereins frac

tungen anzusprechen. Wo frac in Zukunft die Schwerpunkte setzen soll, daran arbeiten wir aktuell im Vorstand und mit dem Team. Ich freue mich auf kreative und neue Lösungen und weiterhin ein dynamisches Arbeitsumfeld.

Was möchtest du Nicole noch mitteilen?

Mich beeindruckt das ungebrochene Engagement von mehreren Personen im Vorstand sowie der Geschäftsleitung und Mitarbeiterinnen des Teams. Seit 20 Jahren engagieren sich tolle Frauen für frac und für die Gleichstellung und haben tausende von Frauen in ihrer Zielverfolgung, Lösungsfindung und ihrem Selbstvertrauen gestärkt. Ich möchte dem Team, aber auch dem Vorstand und auch Nicole als langjährige Präsidentin und Gründungsmitglied von frac für dieses wichtige und wertvolle Engagement danken.

Le frac en un coup d'oeil

Le frac est le centre de compétences pour Bienne, le Seeland et le Jura bernois pour toutes les questions autour du thème « construire sa vie professionnelle ». Le frac s'engage depuis 20 ans pour l'égalité des chances dans le monde du travail pour tous, indépendamment de leur sexe, de leur provenance, de leur formation et de leurs contextes de vie.

Besoins et points de départ différents – mêmes thèmes et mêmes buts

L'offre du frac s'adresse à trois groupes cibles :

Clientèle individuelle | Mandataires | Entreprises

Tous les groupes cibles ont ceci en commun : il s'agit de femmes et d'hommes qui veulent réorganiser leur vie professionnelle ou qui parfois y sont obligés. Le frac leur offre des consultations individuelles ou en groupe.

Thèmes des consultations

Réalisation d'un changement professionnel : par exemple réorientation après un licenciement, (ré)intégration du monde du travail après une phase de travail familial ou de chômage, à la suite d'une maladie ou d'un accident, voire insertion professionnelle dans un contexte migratoire.

Recherche d'un emploi : par exemple, amélioration de son marketing personnel, modernisation de son dossier de postulation, lettres de postulation efficaces, mise en pratique de stratégies de postulation modernes, préparation à un entretien d'embauche.

Mise sur pied de formations et de formations continues : par exemple, obtenir un diplôme de fin d'apprentissage pour adultes, reconnaissance d'un diplôme étranger ou le financement d'un projet de formation.

Situations sur la place de travail : par exemple, des désaccords en relation avec des droits durant la grossesse, ou en relation avec un certificat de travail. Ou encore des tensions avec les supérieur-e-s, ou au sein d'une équipe. Ou aussi des questions au sujet du harcèlement sexuel.

A travers toutes ses interventions, le frac conseille en étant orienté solutions, et porte une attention particulière au thème de la conciliation entre la vie professionnelle et la vie privée.



frac im Überblick

frac ist das Kompetenzzentrum für Biel, Seeland und Berner Jura für alle Fragen rund um das Thema «Arbeits- und Berufsleben gestalten». Seit 20 Jahren engagiert sich frac für gleiche Chancen in der Arbeitswelt für alle Personen, unabhängig von ihrem Geschlecht, ihrer Herkunft, ihres Bildungshintergrunds und ihrer Lebenskontexte.

Unterschiedliche Bedürfnisse und Ausgangslagen – gleiche Themen und Ziele

Das Angebot des frac richtet sich an drei Haupt-Zielgruppen:

Individual-Kundschaft | Zuweisende Stellen | Unternehmen

Allen Zielgruppen ist eines gemeinsam: es handelt sich um Frauen und Männer, die ihr Arbeits- und Berufsleben neugestalten wollen und manchmal auch müssen. frac bietet Einzel- und Gruppenberatungen an.

Beratungsthemen

Realisierung beruflicher Veränderungen: zum Beispiel Neuorientierung nach einer Kündigung, Wiedereinstieg nach einer Phase der Familienarbeit oder der Erwerbslosigkeit infolge Krankheit oder Unfall. Oder berufliche Integration im Migrationskontext.

Stellensuche: zum Beispiel Verbesserung des Selbstmarketings, Modernisierung des Bewerbungsdossiers, wirkungsvolle Bewerbungsbriefe, Umsetzung moderner Bewerbungsstrategien, Vorbereitung auf ein Vorstellungsgespräch.

Realisierung von Aus- und Weiterbildung: zum Beispiel das Nachholen eines ersten Berufsabschlusses, die Anerkennung eines ausländischen Diploms, die Finanzierung eines Bildungsprojektes.

Herausfordernde Situationen am Arbeitsplatz: zum Beispiel Unstimmigkeiten in Bezug auf die Rechte während der Schwangerschaft, oder auf ein Arbeitszeugnis. Oder Spannungen im Team, mit den Vorgesetzten. Oder Fragen zu sexueller Belästigung.

Und durch alle Themen hindurch schenkt frac dem Thema der Vereinbarkeit von Arbeits- und Berufsleben mit dem Privatleben besondere Aufmerksamkeit und berät bei der Entwicklung von Lösungsstrategien.



Offres pour les entreprises Angebote für Unternehmen

Coaching

frac bietet Coachings für die Personalentwicklung. Zum Beispiel Newplacement für Mitarbeitende im gekündigten Arbeitsverhältnis. Oder Ressourcen- und Burnout-Coaching für Mitarbeitende in herausfordernden Situationen, z.B. in Bezug auf die Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben. frac bietet auch Führungs-Coaching für Frauen in Kaderpositionen oder zur Vorbereitung auf eine Kaderposition.

Coaching

Le frac propose des coachings sur mesure dans le développement personnel. Par exemple, le remplacement pour des personnes licenciées, le coaching en matière de gestion des ressources, du burnout : comment le prévenir ou le gérer, la conciliation vie professionnelle et vie privée. Le frac offre du coaching pour les femmes qui occupent des fonctions de cadre, ou qui visent une position d'encadrement.

Externe Vertrauensstelle «Mobbing, Sexuelle Belästigung»

frac übernimmt die Funktion einer externen, neutralen Vertrauensstelle für die Mitarbeitenden, welche sich von Diskriminierung, Mobbing oder Sexueller Belästigung betroffen fühlen. frac coacht die betroffenen Personen dabei, Klarheit zu schaffen, die Selbstwirksamkeit und Handlungsfähigkeit zu stärken und Lösungsstrategien zu entwickeln und umzusetzen. frac bietet Unterstützung für die Sensibilisierung und Prävention, sei dies in Form von massgeschneiderten Referaten und Workshops für Personalverantwortlichen, Vorgesetzte, internen Vertrauenspersonen und Mitarbeitenden.

Centre de médiation externe « Halte au mobbing et au harcèlement sexuel »

Le frac a un rôle de centre de médiation externe de confiance, neutre, pour les personnes qui se sentent concerné-e-s par une discrimination, un mobbing voire du harcèlement sexuel. Il aide le personnel d'une entreprise à clarifier leur situation, à renforcer leur auto-efficacité et leur capacité d'agir, à élaborer des solutions et à les mettre en place. Le frac offre un soutien en matière de sensibilisation et de prévention concernant ces comportements, que ce soit sous la forme de conférences sur mesure ou d'ateliers pour les responsables du personnel, les chef-f-e-s de service, les personnes de confiance internes et les employé-e-s.





Entlassung nach 30 Jahren Anstellung

Infolge schlechter Geschäftslage musste das Unternehmen XY seinem langjährigen 55-jährigen Mitarbeiter, Herrn A. kündigen. Im Rahmen eines Sozialplanes finanzierte das Unternehmen Herrn A. ein Newplacement im frac. Herr A. hatte quasi sein ganzes Berufsleben bei dem Unternehmen verbracht. Ursprünglich hatte er die kaufmännische Lehre absolviert. Er hat sich im Unternehmen XY vom einfachen kaufmännischen Mitarbeiter bis zum Abteilungsleiter heraufgearbeitet, jedoch keine Weiterbildungen gemacht. Herr A. stand vor der grossen Herausforderung, sich fit für die Stellensuche zu machen.

Herr A. welche konkrete Unterstützung haben Sie im frac erhalten?

Am Anfang hat mir frac vor allem geholfen, den Schock der Kündigung zu verdauen. Und dann wieder den Durchblick zu bekommen, also was ich jetzt wann und wie tun kann. Mit der Hilfe meiner Beraterin habe ich mein Bewerbungsdossier erstellt und gelernt, wie man sich heute bewirbt. Ich hatte mich seit 30 Jahren nicht mehr beworben und das letzte Mal war das per Post mit einem handschriftlichen Bewerbungsbrief.

Was haben Sie dank der frac-Beratung erreicht?

Ich habe zwar noch keine Stelle gefunden, aber ich bin voll dran und ich weiss jetzt genau, wie es läuft. Ich habe auch mein ganzes Netzwerk mobilisiert und Bewerbungsflyer verteilt und schon einige Reaktionen erhalten.

Dans un premier entretien, le frac a identifié les besoins avec l'entreprise et a offert un soutien en ce qui concerne les stratégies de procédure. L'entreprise a mandaté le frac pour réaliser une campagne de sensibilisation. Le frac, en étroite collaboration avec la direction, a développé des interventions échelonnées pour la direction du secteur, les chef-f-e-s d'équipe, ainsi que pour les employé-e-s. Il en a résulté des fils conducteurs pour la direction et des lignes de comportements concrets pour le personnel. L'entreprise a donné au frac le mandat d'informer les employé-e-s au sujet du harcèlement sexuel, ceci en tant que centre de médiation de confiance externe de cette entreprise.

Conclusion pour la direction de l'entreprise :

«Cela nous a beaucoup déchargés d'avoir le frac comme partenaire externe et neutre à nos côtés pour aborder ce thème délicat du harcèlement sexuel. Nous avons beaucoup apprécié que le frac prenne nos besoins au sérieux et nous propose une solution sur mesure et adaptée à notre entreprise dans cette situation. Ce qui a été naturellement aussi très précieux et important pour nous, c'est que les services étaient proposés en deux langues.»



Halte au harcèlement sexuel

L'entreprise XY s'était donnée pour but de promouvoir l'égalité et de ne donner aucune chance au harcèlement sexuel. Une enquête anonyme auprès du personnel a révélé qu'il y avait des situations à la limite du supportable de manière récurrente, et que les employé-e-s se sentaient harcelé-e-s. Suite à cela, cette entreprise a consulté le frac.

Offres pour la clientèle individuelle Angebote für die Individual-Kundschaft

Travailler à temps partiel pour concilier vie professionnelle et privée

Licencié pour raisons économiques Mr S. installateur sanitaire de métier, travaillait depuis 10 ans dans une entreprise en tant que logisticien. Il pouvait faire valoir une expérience significative dans ce domaine, il lui manquait toutefois une certification. De plus, Mr S. travaillait à un taux d'occupation de 80%, et exerçait en qualité de père actif au foyer le reste du temps. Pouvoir concilier vie professionnelle et privée était très important pour lui. Il souhaitait être soutenu dans sa recherche d'un nouvel emploi, un emploi qui prenait en compte sa conciliation.



Mr S. dans le cadre des consultations quel soutien concret avez-vous obtenu ?

Dans un 1er temps je me suis senti entendu, j'ai pu exprimer mes frustrations et surtout mes craintes quant à ce qui m'attendait. J'avais un grand nombre de questions, qu'elles étaient mes chances, 35 ans, 10 ans dans la même entreprise, mon taux d'occupation etc., comment réaliser un dossier de postulation, chercher un nouvel emploi, postuler avec les nouvelles technologies, me vendre dans un entretien d'embauche, etc. Et surtout trouver un emploi qui me permettait de continuer mon activité de père actif au foyer.

Dans le cadre de cette démarche au frac, qu'avez-vous atteint ?

J'ai développé ma propre stratégie marketing, j'ai réalisé un dossier de postulation moderne et ciblé qui démontrait les compétences que je pouvais mobiliser en qualité de logisticien. J'ai confirmé que j'étais dans l'air du temps, un homme moderne qui prenait son rôle père très au sérieux. J'ai appris à utiliser les nouvelles technologies. Mes entretiens d'embauche ont également fait l'objet d'une préparation minutieuse et je me suis lancé. J'ai gagné en confiance en moi, ce qui m'a permis d'oser postuler à un taux d'occupation de 80%... et de présenter avec aplomb mon organisation au niveau conciliation et ma détermination à garder mon activité de père actif au foyer.

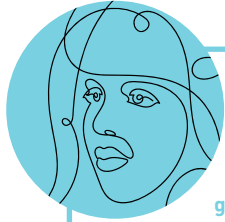
Le résultat a été au rendez-vous, quelques mois plus tard j'avais retrouvé un nouvel emploi.

Beruflicher Wiedereinstieg

Frau S., 37jährig, stand nach acht Jahren Vollzeit-Engagement als Familienfrau vor der Herausforderung, beruflich wieder einzusteigen. Sie war diplomierte Pflegefachfrau und hatte bis zur Geburt des ersten Kindes während fünf Jahren auf ihrem Beruf gearbeitet. Es folgten noch zwei weitere Kinder. Dann begannen die Spannungen in der Beziehung und schlussendlich folgte die gerichtliche Trennung. Frau S. stand vor der Herausforderung, wieder eine Erwerbsarbeit aufzunehmen und Geld zu verdienen.

Welche konkrete Unterstützung haben Sie im frac erhalten?

Am wertvollsten war für mich, dass meine Beraterin mir Mut gemacht hat. Ich hatte das Gefühl, keine Chancen mehr auf dem Arbeitsmarkt zu haben. Und ich wusste überhaupt nicht, wie ich das mit den Arbeitszeiten in der Pflege und meinen drei Kindern unter einen Hut bringen konnte. Dank der frac-Beratung wurde mir bewusst, welche vielfältigen Kompetenzen ich bei der Familien-



Eine 2. Chance auf eine 1. Ausbildung

Eigentlich wollte Frau G., 30jährig, sofort nach der Schule die Ausbildung zur Kauffrau in Angriff nehmen. Doch dann wurde sie schwanger und änderte ihre Prioritäten. Sie hatte diverse Jobs im Verkauf und in Callcentern. Dann folgte ein zweites Kind und als dieses in den Kindergarten kam, begann sich Frau G. erneut mit ihrer beruflichen Laufbahn zu befassen. Sie war sofort begeistert, als sie in den Medien vom Projekt 2. Chance auf 1. Ausbildung erfuhr. Sie reichte ihr Dossier ein und durchlief das Aufnahmeverfahren mit Erfolg.

Welche konkrete Unterstützung haben Sie im frac erhalten?

Als alleinerziehende Mutter war für mich die Organisation der Kinderbetreuung die grösste Herausforderung. Ich erhielt im Coaching diesbezüglich sehr wertvolle Unterstützung. Besonders geschätzt habe ich, dass mein Coach mir geholfen hat, einen Umsetzungsplan zu entwickeln, der für meine Lebenssituation realistisch und machbar ist. Ich habe auch von den Gruppen-Coachings mit den anderen Teilnehmenden sehr profitiert. Wir konnten unsere Erfahrungen austauschen und haben einander Mut gemacht.

Was haben Sie dank dem Coaching erreicht?

Ich habe einen kaufmännischen Praktikumsplatz zu 60% gefunden und konnte bereits mit der Vorbereitung auf die Sprachzertifikate in Französisch und Englisch beginnen. Ich habe die Zulassung des Mittelschul- und Berufsbildungsamtes erhalten und werde im August 2020 den zweijährigen Vorbereitungslehrgang auf die Lehrabschlussprüfung als Kauffrau EFZ starten.

arbeit unter Beweis gestellt hatte. Ich integrierte diese Erfahrungen in meine Bewerbung und meine Beraterin unterstützte mich dabei, einen modernen Lebenslauf zu erstellen und all meine Arbeitszeugnisse und Diplome in digitale Form zu bringen. Die Beraterin gab mir wertvolle Inputs für die Organisation der Kinderbetreuung.

Was haben Sie dank der frac-Beratung erreicht?

Ich konnte es kaum glauben, aber bereits nach der zweiten Bewerbung wurde ich zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. Mein Glück war, dass im Pflegeberuf Fachkräftemangel herrscht und man darum sehr offen für Wiedereinsteigerinnen war. So konnte ich auch einige Kompromisse in Bezug auf meine Arbeitszeiten aushandeln. Jetzt arbeite ich in einem Alters- und Pflegeheim und kann hauptsächlich Tagesschichten leisten. Meine Kinder sind in der Tagesschule und an den Randzeiten schaut die Nachbarin zu ihnen. Die Umstellung war nicht leicht für meine Kinder, aber ich bin beeindruckt, wie schnell sie sich daran gewöhnt haben und wie viel selbständiger sie geworden sind.

2^e CHANCE POUR
1^{re} FORMATION UNE

Depuis 2018, sur mandat de la Fondation Stanley Thomas Johnson, le frac coache également des adultes qui veulent obtenir un diplôme de fin d'apprentissage.

www.2chance1formation.ch

Seit 2018 coacht frac im Auftrag der Stanley Thomas Johnson Stiftung Erwachsene, die einen Berufsabschluss nachholen wollen.

www.2chance1ausbildung.ch

2. CHANCE AUF
1. AUSBILDUNG EINE

Statistiques Statistik



319
Total des personnes en consultation
Total beratene Personen

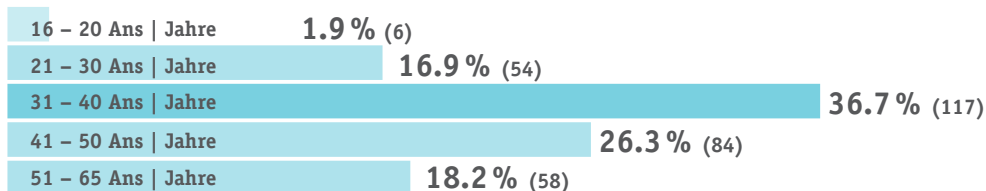


3.19h
Moyenne d'heures consacrée par personne conseillée
Durchschnittlicher Stundenaufwand pro Person

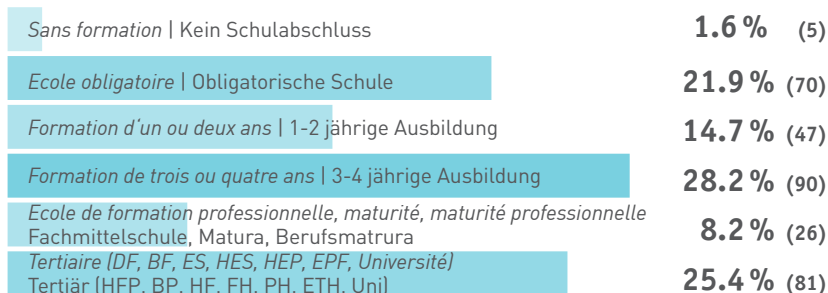
1017.48h

Total des heures de consultation
Total Beratungsstunden

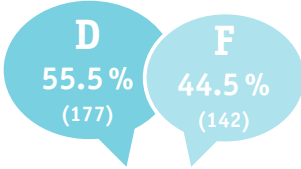
Age | Alter



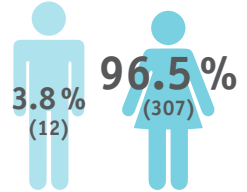
Formation | Ausbildung



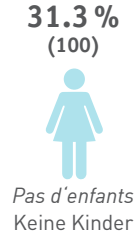
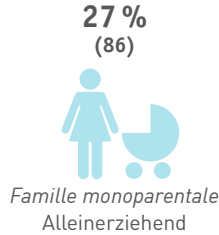
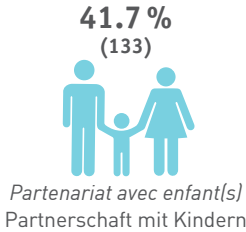
Langue de consultation
Beratungssprache



Sexe
Geschlecht

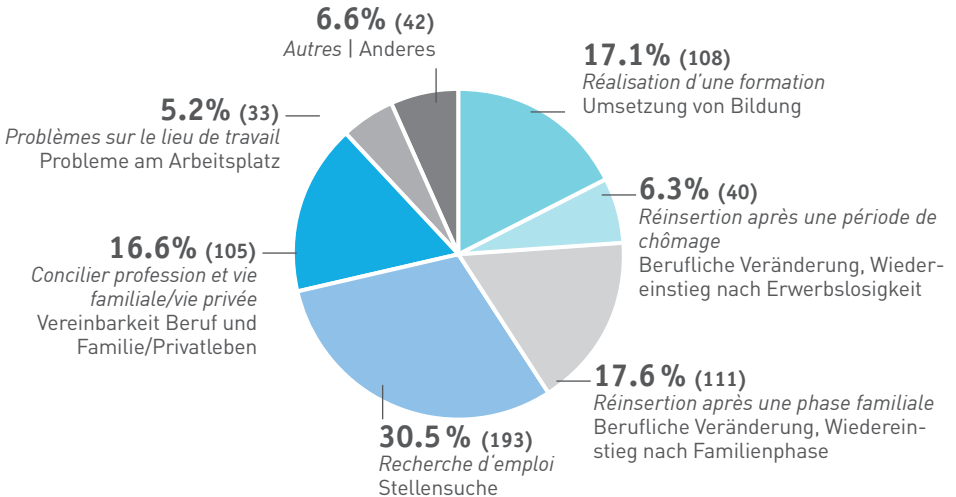


Situation de vie | Lebenssituation



Thèmes de consultation | Beratungsthemen

(plusieurs possibilités) | (Mehrfachnennungen möglich)



Travailler en binôme – collaborer

Mme F. est venue en consultation en raison de sa situation sur sa place de travail. Elle travaillait depuis une dizaine d'années en binôme. Elle et sa collègue partageaient un poste qui impliquait une étroite collaboration. Jusqu'ici elle appréciait cet emploi et trouvait que le partage des tâches était bien équilibré et que sa collègue et elle étaient très complémentaires. Depuis peu, elle avait le sentiment que les choses avaient changé et que sa collègue était moins impliquée, ce qui engendrait une surcharge de travail pour elle. Elle avait bien essayé d'en faire part à sa collègue, ce qui avait débouché à plusieurs reprises sur des altercations peu agréables. Mme F. réfléchissait quant à la suite à donner à cette situation et hésitait à chercher un autre emploi.



Mme F. dans le cadre des consultations quel soutien concret avez-vous obtenu ?

Dans le cadre des consultations, j'ai pu poser la situation et l'analyser au niveau des faits, de ce que j'en pensais et des sentiments qui en découlaient. Cela m'a fait du bien de différencier les choses, j'ai pris conscience que dans mes échanges avec ma collègue, j'étais souvent dans les sentiments, les reproches et les jugements. J'ai également pu me focaliser sur ce qui fonctionnait déjà bien dans notre binôme, lister nos réussites et nos succès. J'ai aussi réfléchi en termes de besoins, de quoi avais-je besoin pour retrouver notre fonctionnement antérieur, quelles étaient concrètement les démarches à entreprendre pour avancer ensemble, que pouvions-nous mettre en place pour de part et d'autre être à l'aise ?

Dans le cadre de cette démarche au frac, qu'avez-vous atteint ?

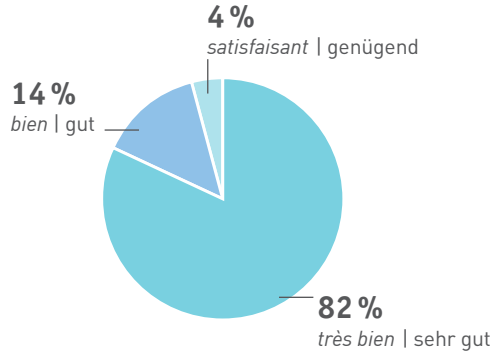
Cette réflexion et cette analyse m'ont permis de prendre conscience que notre binôme pouvait fonctionner, j'ai repris confiance. En me focalisant sur ce qui fonctionnait déjà bien, j'ai adopté une attitude plus positive et orientée solutions. Ce qui m'a permis d'avoir un réel échange avec ma collègue. Nous avons ensemble repris et complété ma liste de ce qui fonctionnait déjà bien, nous avons également réfléchi à ce qui pouvait encore être mis en place pour que notre binôme retrouve son dynamisme et son efficacité. Au final, nous avons décidé de poursuivre cette collaboration sur de nouvelles bases.



Ce que frac stimule Was frac bewirkt

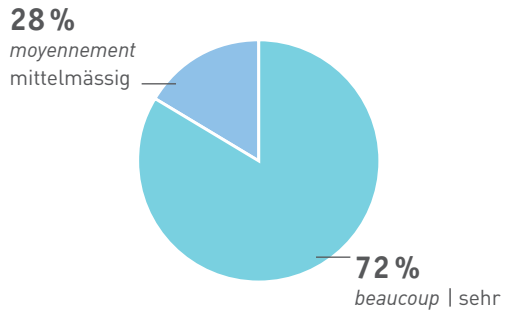
Comment avez-vous apprécié la collaboration avec votre conseillère ?

Wie bewerten Sie die Zusammenarbeit mit der Beraterin?



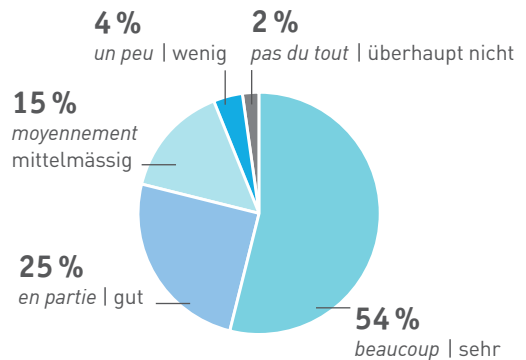
La consultation a-t-elle renforcé votre confiance en vous ?

Hat die Beratung Ihr Selbstvertrauen gestärkt?



La consultation vous a-t-elle permis d'avancer dans des démarches importantes concernant votre vie professionnelle ?

Wie gut hat Ihnen die Beratung geholfen, wichtige Schritte auf dem beruflichen Weg vorwärts zu kommen?



Remerciements | Dank

Administration publique | Öffentliche Hand



Kanton Bern
Canton de Berne



Stadt Biel
Ville de Bienne

Aegerten
Brügg
Büren a. A.
Corgémont
Courtelary
Erlach
Evilard

Ipsach
Lengnau
Ligerz
Nidau
Pieterlen
Port

Sauge
Sonceboz-Sombeval
Studen
Twann-Tüscherz
Vinzel
Worben

Fondations-clubs-associations Siftungen-Clubs-Vereine

Anonymer Spender | donateur anonyme

atDta

Fondation Jeanne Huber Stiftung



Gemeinnütziger
Frauenverein Nidau

winterhilfe
Kanton Bern



ZONTA
CLUB OF
BERN
MEMBER OF ZONTA INTERNATIONAL
EMPOWERING WOMEN
THROUGH SERVICE & ADVOCACY

Paroisses Kirchgemeinden



**Kirchgemeinde
Diessbach**
Büetigen
Busswil
Diessbach
Dotzigen



reformierte gesamtkirchgemeinde biel
paroisse générale **réformée** bienne



**Paroisse catholique romaine
Moutier**



paroisses
réformées
de L'ÉRGUEL



katholisch biel/bienne catholique
römisch-katholische Kirchgemeinde biel und umgebung
paroisse catholique romaine de bienne et environs

EAP

Entraînement à l'activité professionnelle

Une faille dans le CV, une absence prolongée du monde du travail, peu d'expérience professionnelle, pas de formation reconnue en Suisse - voilà des raisons qui peuvent désavantager certaines personnes face à la concurrence sur le marché du travail. Le frac offre des places EAP sur le premier marché du travail en ciblant particulièrement l'objectif professionnel de la personne et en l'accompagnant durant l'EAP.

BAT

Berufliches Arbeitstraining

Ein Bruch im Lebenslauf, jahrelange Erwerbslücken, fehlende Berufserfahrung in der Schweiz oder keine Berufsausbildung – dies sind nur einige Gründe, warum es für manche Menschen schier unmöglich ist, in Konkurrenz mit anderen Bewerbenden den Einstieg in den ersten Arbeitsmarkt zu schaffen. frac vermittelt – gezielt abgestimmt auf das berufliche Ziel der Kundin, des Kunden – BAT-Plätze im ersten Arbeitsmarkt und begleitet sie während dem Einsatz.

Offres pour les mandataires Angebote für zuweisende Stellen



Das BAT als Sprungbrett in die Arbeitswelt

Herr T. ist 30-jährig und 2015 aus Eritrea in die Schweiz geflüchtet. In seiner Heimat hat er in der Militärlogistik gearbeitet und es war sein Ziel, auch hier in der Schweiz in diesem Berufsfeld Fuss zu fassen. Er hatte im Logistikbereich ein Beschäftigungsprogramm absolviert und den Stapler-Ausweis erworben. Danach hat er zahlreiche Bewerbungen verschickt für Stellen als Hilfsarbeiter in der Lagerlogistik, doch er wurde nie zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen.

Welche konkrete Unterstützung haben Sie im frac erhalten?

frac hat für mich einen BAT-Platz in einer Logistikfirma gefunden. Ich war sehr glücklich, dass ich endlich eine Chance bekomme. Am Anfang war es schwierig für mich, weil ich nicht alles gut verstand, was meine Chefs und Arbeitskollegen sagten. Meine Beraterin ist dann in die Firma gekommen und wir haben zusammen mit dem Chef gesprochen. Danach ging es besser, alle haben langsam mit mir gesprochen. Nach drei Monaten bin ich jede Woche ins frac gegangen und habe andere BAT-Teilnehmer getroffen. Wir haben alle Bewerbungen geschrieben und frac hat uns dabei geholfen.

Was haben Sie dank der frac-Beratung erreicht?

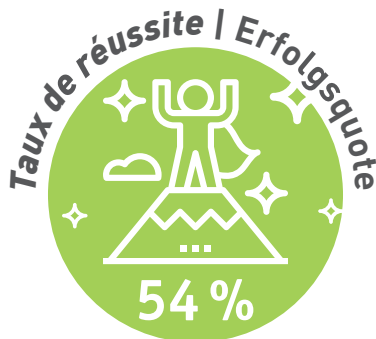
Der Chef von meiner BAT-Firma hat mir geholfen. Er war sehr zufrieden mit mir und er hat meine Bewerbung einem Geschäftskollegen gegeben. frac hat dann dort auch telefoniert und ich bekam eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch. Ich habe mich mit meiner frac-Beraterin auf das Vorstellungsgespräch vorbereitet. Und ich habe die Stelle bekommen!



Résultats EAP | BAT Resultate



106 Sorties EAP
BAT-Austritte



57 personnes ont trouvé un emploi ou une formation grâce à l'EAP !
57 Personen haben dank dem BAT eine Anstellung oder einen Ausbildungsplatz gefunden!



Als Alleinerziehende beruflich wieder einsteigen

Frau H. hatte vor der Geburt ihrer Kinder im Detailhandel und der Industrie gearbeitet. Seit gut einem Jahr ist sie alleinerziehend. Für Frau H. ist es enorm wichtig, dass sie sich bald wieder beruflich integrieren und ihren Lebensunterhalt möglichst selber finanzieren kann.

► Diesem Wunsch stellten sich ihr grosse Herausforderungen entgegen:

- Wie organisiere ich die Kinderbetreuung?
- Was mache ich, wenn mein Kind krank ist?
- Wer unterstützt mich, wenn ich für den Abendverkauf oder am Samstag zusätzliche Kinderbetreuung brauche?
- Genüge ich den Anforderungen der Arbeitswelt und meines Berufes noch nach 5 Jahren ausschliesslicher Tätigkeit als Familienfrau?

Im BIM - zusammen mit 9 anderen Frauen - stellte sich Frau H. diesen Herausforderungen und entwickelte passende Lösungen. Es gefiel ihr in der Gruppe zu arbeiten und zu merken, dass sie nicht alleine ist mit den Herausforderungen. Mit vielfältigen Methoden versuchte sie ihren Wünschen, Interessen und den realistischen Möglichkeiten auf die Spur zu kommen.

Für Frau H. war es klar, dass sie wieder auf ihren erlernten Beruf als Detailhandelsassistentin in die Schuhbranche zurückkehren will. Ihr kam es sehr entgegen, dass der Arbeitsbeginn in dieser Branche nicht allzu früh



MIP

Mamans (monoparentales) en intégration professionnelle

Durée 6 mois

Coaching individuel et en groupe

BIM

Berufliche Integration von (alleinerziehenden) Müttern

Dauer 6 Monate,

Einzel- und Gruppen-coaching



ist und sie sich so morgens noch um ihre Kinder kümmern kann. Allmählich fasste Frau H. Vertrauen und wagte erste Schritte zurück in die Arbeitswelt. Sie machte einen Probeinsatz und merkte, dass ihre Kenntnisse abgesehen von der modernisierten Kasse noch à jour sind. Nachdem sie mit

Unterstützung des frac einen Kita-, resp. Tagesschulplätze gefunden hatte, bereitete sie im BIM ihr Bewerbungsdossiers vor. Jetzt fühlte sie sich fit für den Wiedereinstieg in die Arbeitswelt. In der BIM-Gruppe lernte sie eine Frau kennen und sie vereinbarten, dass sie sich gegenseitig beim Kinder hüten unterstützen werden.

Frau H. hat vor sechs Monaten eine Stelle in einem Schuhfachgeschäft gefunden. Der Anfang war schwer. Mittlerweile hat sich die kleine Familie an den neuen Rhythmus gewöhnt. Für ihre

grössere Tochter gibt es nichts Schöneres als ab und zu ihre Mutter im Schuhgeschäft zu besuchen.



35 *Participantes MIP*
Teilnehmende BIM

Résultats MIP | BIM Resultate

<i>Clarification des objectifs professionnels</i> Klärung der beruflichen Ziele	94%
<i>Préparation du dossier de candidature</i> Vorbereitung des Bewerbungsdossier	100%
<i>Organisation future de la conciliation vie professionnelle et familiale</i> Organisation der zukünftigen Vereinbarkeit von Arbeits- und Familienleben	86%
<i>Organisation de la garde d'enfants</i> Organisation der Kinderbetreuung	83%

**OBJECTIFS
ZIELE**

Réintégrer le monde du travail



Mme D. gestionnaire du commerce de détail avait cessé son activité professionnelle à la naissance de son 1er enfant pour se consacrer à sa famille, durant 13 ans, Mme D. a été une maman monoparentale active au foyer. Elle trouvait qu'il était temps pour elle de réintégrer le monde du travail, elle avait de grands doutes quant à sa capacité à répondre aux exigences du 1er marché de l'emploi. Elle craignait de laisser ses enfants, elle était consciente qu'ils étaient en âge de se débrouiller par eux-mêmes et qu'ils pouvaient de temps à autre manger à la table de l'école en journée continue. Elle souhaitait profiter de cette réinsertion professionnelle pour se réorienter. Durant le temps consacré à sa famille, elle avait en parallèle accompagné bénévolement des personnes âgées dans son quartier. Une activité qui lui a plu, c'est ce qui a motivé Mme D. à vouloir suivre une formation pour pouvoir travailler dans le domaine des soins.

Mme D. dans le cadre des consultations quel soutien concret avez-vous obtenu ?

J'ai pu présenter mon projet, concrètement me former pour travailler dans les soins donc dans un 1er temps obtenir un certificat d'auxiliaire de la Croix Rouge Suisse (CRS). J'ai également pu exprimer mes craintes et mes doutes quant à mes compétences et surtout mon manque de confiance en moi. Mon projet impliquait plusieurs pas, effectuer 5 journées de stage dans le milieu hospitalier, ce 1^{er} pas, m'a permis de confirmer mon choix et m'a redonné un peu confiance en moi. 2^{ème} pas, me lancer dans la procédure d'admission pour entrer en formation. 3^{ème} pas, autre sujet important le financement, qui dit formation dit argent. Là aussi, le soutien m'a permis de réaliser un dossier, de trouver une fondation qui accepte de prendre en charge les frais de formation et de trajets. 4^{ème} pas, toujours dans l'idée d'augmenter mes chances d'employabilité, j'ai décidé de suivre en parallèle à la formation un EAP – un entraînement à l'activité professionnelle. Là aussi j'ai été accompagnée dans la création d'un dossier de postulation et dans la recherche d'un EMS pouvant m'offrir la chance de faire mes preuves.

Dans le cadre de cette démarche au frac, qu'avez-vous atteint ?

J'ai atteint un grand nombre de choses. J'ai été admise en formation, j'ai trouvé les fonds nécessaires pour financer ma formation, j'ai effectué un EAP. J'ai surtout repris confiance en moi, j'ai appris à déléguer, mes enfants m'ont activement soutenue dans cette démarche, ils ont pris en charge certaines tâches ménagères ou d'autres jours préparé des petits plats. Dernière ligne droite trouver un emploi.



Faire bouger les choses

Mme S. institutrice au niveau primaire dans son pays d'origine, le Sénégal, souhaitait faire reconnaître son diplôme pour pouvoir travailler en Suisse dans le domaine de l'enseignement. Elle pouvait également faire valoir une longue et significative expérience et un grand nombre de formations continues. De plus Mme S. est de langue maternelle française et est formée pour enseigner certaines branches du plan scolaire en vigueur en Suisse. Elle était également consciente que certaines mesures compensatoires allaient lui être exigées, elle était prête à retourner sur les bancs de l'école.

Mme S. dans le cadre des consultations quel soutien concret avez-vous obtenu ?

L'accompagnement du frac m'a permis de me lancer dans cette procédure de reconnaissance de mon diplôme d'institutrice au niveau primaire. J'avoue que dans un 1er temps, j'ai douté quant aux possibilités de réaliser cette démarche. J'ai dans le cadre des consultations obtenu un soutien pour constituer mon dossier, un travail de longue haleine, rassembler tous les documents nécessaires, certifier leur authenticité et pour clore remplir un formulaire en ligne et télécharger le tout. Dans l'attente de la réponse de la DIP, nous avons développé d'autres stratégies pour me permettre de faire une entrée „par la petite porte” dans ce domaine de l'éducation.

Dans le cadre de cette démarche au frac ? Qu'avez-vous atteint ?

La DIP m'a invitée à soumettre mon dossier à la HEP, j'ai rapidement obtenu une réponse de cette dernière qui m'a invitée à apprendre l'allemand, un niveau B1 est exigé. J'ai déposé mon dossier dans différentes écoles en proposant mes services pour des remplacements, là aussi des portes s'ouvrent. J'ai décroché un poste d'interprète italien/français chez Caritas, qui m'a proposé une formation d'interprète communautaire. Les choses bougent, cela me donne confiance pour la suite.

Autres prestations

Weitere Dienstleistungen

Consultation individuelle

Profession : planification et réalisation de la réinsertion professionnelle, d'un financement d'une formation professionnelle.

Recherche d'un emploi : Mise à jour du dossier de postulation, développement et entraînement des stratégies de recherche d'emploi.

Consultation en groupe

Groupe de femmes – A la recherche d'un emploi, cours « Compétences informatiques pour rechercher un emploi » et « Postulation par clip vidéo ».

Einzelberatung

Beruf: Planung und Umsetzung des beruflichen Wiedereinstieges oder beruflicher Bildung, Begleitung bei der Diplomanerkennung.

Stellensuche: Überarbeitung des Bewerbungsdossiers, Bewerbungsstrategien entwickeln und einüben.

Gruppenangebote

Frauengruppe – Auf Stellensuche, Kurs Informatikkompetenzen für die Stellensuche und Videobewerbung.

Relations publiques | Öffentlichkeitsarbeit



20 ans du frac

Le frac a organisé les événements suivants pour ses 20 ans :

- *Journée des portes ouvertes* : organisée pour un public sélectionné (composé de partenaires de travail et de donateurs). A cette occasion, le frac a une nouvelle fois reçu le Label du Bilinguisme, cette fois avec la note « Excellente ».
- *Soirée cinéma – RBG Ruth Bader Ginsburg* : cet événement était ouvert à tous les intéressés.

Les deux événements ont connu un grand succès et ont fait un grand et positif effet à nos relations publiques.

20 Jahre frac

frac organisée zu seinem 20jährigen Jubiläum folgende Events:

- *Tag der offenen Türe*: für ein ausgewähltes Publikum (ZusammenarbeitspartnerInnen und GeldgeberInnen). An diesem Anlass wurde frac erneut das Label du Bilinguisme, diesmal mit der Note «Excellente» übergeben.
- *Filmabend – RBG Ruth Bader Ginsburg*: ein Anlass der offen war für alle Interessierten.

Beide Events waren ein grosser Erfolg und brachten dadurch grosse und positive Öffentlichkeitswirkung.

Médias

En tout, en 2019, le frac a compté 11 apparitions dans les médias, que ce soit dans la presse écrite, à la radio ou à la télévision. Il s'agissait d'articles à propos du frac, ou de la part du frac. Le frac a aussi beaucoup attiré l'attention de la presse régionale à l'occasion du jubilé de ses 20 ans.



Le frac a été présent à ces événements :

- *Marché des actualités des institutions sociales de Bienne* (3x par an)
- *Forum Migration du Service spécialisé de l'intégration de la Ville de Bienne sur le thème du « Travail bénévole dans le processus d'intégration »*
- *Rendez-vous Benevol Dating – événement pensé pour le recrutement de bénévoles*

Medien

Insgesamt hatte frac 2019 11 Beiträge in den Printmedien, Radio und Fernsehen von resp. über frac. Auch gerade dank seinem 20-jährigen Jubiläum erhielt frac viel Aufmerksamkeit von der regionalen Presse.

Weiter war frac an folgenden Anlässen präsent:

- *Aktualitätenmarkt der Sozialen Institutionen in Biel* (3 x jährlich).
- *Forum Migration der Fachstelle Integration – Thema «Freiwilligenarbeit in der Integration»*
- *Benevol Dating – Anlass zur Rekrutierung von Freiwilligen*

Bilan de boucllement | Bilanz 31.12.2019

	CHF	
ACTIFS		AKTIVEN
Actifs circulants	461 393.76	Umlaufvermögen
Actifs immobilisés	34 800.00	Anlagevermögen
Total actifs	496 193.76	Total Aktiven
PASSIFS		PASSIVEN
Fonds étrangers	221 562.21	Fremdkapital
Fonds propres	268 036.86	Eigenkapital
Résultat d'exploitation	6 594.69	Betriebsergebnis
Total passifs	496 193.76	Total Passiven

Compte de résultat | Erfolgsrechnung 31.12.2019

	CHF	
CHARGES		AUFWAND
Charges personnel	841 719.05	Personalaufwand
Charges d'exploitation	118 562.01	Betriebsaufwand
Amortissements	8 464.58	Abschreibungen
Charges financières	194.20	Finanzaufwand
Total charges	968 939.84	Total Aufwand
REVENUS		ERTRAG
Recette de prestations	971 194.53	Ertrag Dienstleistungen
Cotisations des membres	4 340.00	Mitgliederbeiträge
Total revenu	975 534.53	Total Ertrag
Résultat d'exploitation	6 594.69	Betriebsergebnis
TOTAL	968 939.84	TOTAL

Rapport de révision | Revisionsbericht

REVITAS

IHRE REVISIONSEXPERTEN

Bericht des Wirtschaftsprüfers an die Mitgliederversammlung des Verein frac, Biel

Auftragsgemäss haben wir eine Review der Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Verein frac für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unsere Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Eine Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben eine Review, nicht aber eine Prüfung durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserer Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Revitas AG

Lyss, 16. März 2020

Marcel Meyer
Zugelassener Revisionsexperte
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

Beilagen:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang)

Revitas AG

Bahnhofstrasse 7 Postfach 366 3250 Lyss T +41 (0)32 387 20 38 F +41 (0)32 387 20 39 info@revitas.ch
Marktgasse 38 Postfach 364 3000 Bern 7 T +41 (0)31 320 15 18 F +41 (0)31 320 15 19 www.revitas.ch
Bösch 71 Postfach 757 6331 Hünenberg (Zug) T +41 (0)41 783 06 56 F +41 (0)41 783 06 57

Mitglied der TREUHAND- und KAMMER

L'équipe du frac

Das frac Team

Andrea Frommherz
Leitung | Beratung
Direction | Consultation



Pia Wegmüller
Stv. Leitung | Beratung
Direction suppl. | Consultation



Aline Pittet
Secrétariat | Comptabilité
Sekretariat | Buchhaltung



Sarah Ramser
Sekretariat | ITC
Secrétariat | ITC



Danielle Nagel
Beratung
Consultation



Fabienne Hostettler
Consultation
Beratung



Melina Amstutz
Consultation
Beratung



Monika Nyffenegger
Beratung
Consultation



Pamela Arena
Coordination et placement
EAP | Koordination + Vermittlung BAT



Cigdem Saydam
BAT-Vermittlung
Placement EAP



Antoinette Grandjean
in kaufm. Ausbildung
en formation commerciale



Julia Kettner
in kaufm. Ausbildung
en formation commerciale



Svetlana Tadic
Stage commercial
kaufm. Praktikum

Le comité Der Vorstand



www.frac.ch/fr/portrait
www.frac.ch/uber-uns

Anita Jörg

Öffentlichkeitsarbeit und Marketing

Annina Feller

Präsidentin (ab Mai 2019), Ressort Fundraising

Céline Ischi-De Luca

secteur relations publiques/marketing

Corinne Affolter Krebs

Ressort Projekte

Corinne Jacob

Ressort Projekte

Giselle Rufer

secteur relations publiques/marketing

Jacqueline Kuoni

Ressort Finanzen (bis April 2019)

Nathalie Leschot

Ressort Personal

Nicole Ding

présidente (jusqu'en avril 2019), secteur personnel

Merci
Danke



Le frac remercie les membres de l'association pour leur soutien financier et idéal ainsi que les personnes privées pour leurs dons.

frac dankt den Vereinsmitgliedern für ihre finanzielle und ideelle Unterstützung sowie den Privatpersonen für ihre Spenden.

Informations- und Beratungszentrum
Arbeits- und Berufsleben gestalten

frac

Centre d'information et de consultation
Construire sa vie professionnelle

frac

Murtenstrasse 7, rue de Morat
2502 Biel-Bienne

032 325 38 20 | info@frac.ch
www.frac.ch

Devenir membre Mitglied werden

Membre individuel | Einzelmitglied

Mini CHF 30.-
Midi CHF 60.-
Maxi CHF 100.-

Membre collectif | Kollektivmitglied

Mini CHF 80.-
Midi CHF 160.-
Maxi CHF 300.-

Dons | Spenden

Un don de 450 francs permet à une personne de bénéficié de consultations à prix réduit.

Mit einer Spende von CHF 450.- ermöglichen Sie einer Person Beratungen zu einem erschwinglichen Preis.

Montant à choix.

Freier Spendenbeitrag.

www.frac.ch/fr/votre-engagement
www.frac.ch/ihr-engagement